

通訳等ボランティアとしてご登録いただいた方には…

① 各種研修会へのご案内

当協会では、通訳等ボランティアに登録いただいた方を対象とし、各種研修会を開催しますので、ぜひご参加ください。

- ★ 平成 19 年度 通訳ボランティアスキルアップ講座（医療） 開催
- ★ 平成 20 年度 通訳ボランティアスキルアップ講座（医療・教育・災害）
- ★ 平成 21 年度 通訳ボランティアスキルアップ講座（災害） 開催
- ★ 平成 22 年度 やさしい日本語講座、通訳ボランティアスキルアップ講座 開催
- ★ 平成 23 年度 災害時ボランティア講座
外国にルーツをもつ子どもたちの学習サポーター養成講座、多文化共生社会の担い手養成講座 開催
- ★ 平成 24 年度 通訳等ボランティア研修会、地域日本語コーディネーター研修 開催

② ボランティア活動お役立ち本の貸し出し

活動に役立つ図書の本の貸し出しを無料で行っていますので、ぜひご活用ください。

なお、貸し出しの際には登録証をご提示ください。

- ★ 平成 19 年度 災害や医療に関する通訳の参考図書購入！
- ★ 平成 20 年度 日本語指導ボランティアのための日本語指導用教材等購入！
- ★ 平成 21 年度 日本語指導ボランティアのための日本語指導用教材、介護関連教材等購入！
- ★ 平成 22 年度・平成 23 年度 小・中学校における教科&日本語指導のためのテキスト・教材等購入！



<通訳>図書タイトル一覧

1	外国人と日本人医師の臨床会話集 1 (英語編)	30	災害時に役立つ! 通訳・翻訳ボランティアハンドブック
2	外国人と日本人医師の臨床会話集 4 (ポルトガル語編)	31	在日外国人サポート入門『保健・医療編』第2版
3	外国人と日本人医師の臨床会話集 5 (スペイン語編)	32	世界の健康保健医療データハンドブック
4	外国人と日本人医師の臨床会話集 6 (中国語編)	33	病院での通訳の基礎知識『医療通訳って何だろう?(英語版)』DVD
5	外国人と日本人医師の臨床会話集 7 (韓国語編)	34	病院での通訳の基礎知識『医療通訳って何だろう?(ポルトガル語版)』DVD
6	外国人と日本人医師の臨床会話集 8 (フィリピン語編)	35	病院での通訳の基礎知識『医療通訳って何だろう?(中国語版)』DVD
7	外国人と日本人医師の臨床会話集 9 (タイ語編)	36	通訳ボランティア研修 2008 CD-R
8	『病院で困らないための中国語と英語』会話編 (日中英対訳)&用語編 (日中英・中日英対照)	37	日本語学習・生活ハンドブック ポルトガル語
38		日本語学習・生活ハンドブック スペイン語	
9	『病院のなかの英会話』第2版	39	日本語学習・生活ハンドブック 英語
10	御守りカードつき『英語救急箱』 患者・医者・歯医者・看護婦・薬局・受付の人が使う	40	日本語学習・生活ハンドブック 中国語
41		日本語学習・生活ハンドブック ハングル語	
11	10ヶ国語による病院パスポート (日・英・中・西・葡・韓・インドネシア・ペルシヤ・フィリピン)	42	暮らしの日本語 指さし会話帳⑥ スペイン語版
43		職場で役立つ日本語会話集(スペイン語版)	
12	外国人患者が薬局に来て大丈夫 (11カ国語対応「薬局サービスシート」) (英・西・葡・韓・中・露・泰・タガログ・仏・独・アラビア)	44	職場で役立つ日本語会話集(ポルトガル語版)
45		災害時に役立つ! 通訳・翻訳ボランティアハンドブック	
13	外国人患者診療・看護ガイド	46	オリエンテーションガイドブック[スペイン語版]
14	9カ国語対応 服薬指導の本 (英・西・葡・ペルシヤ・中・韓国・泰・フィリピン・ベトナム)	47	オリエンテーションガイドブック[ポルトガル語版]
48		オリエンテーションガイドブック[タガログ語版]	
15	妊娠から育児まで 安心して日本で出産するために (英語版)	49	オリエンテーションガイドブック[韓国・朝鮮語版]
16	妊娠から育児まで 安心して日本で出産するために (ポルトガル語版)	50	オリエンテーションガイドブック[中国語版]
17	妊娠から育児まで 安心して日本で出産するために (スペイン語版)	51	オリエンテーションガイドブック[英語版]
18	『外国人をサポートするための生活マニュアル』役立つ情報とトラブル解決 (日英対訳)	52	オリエンテーションガイドブック[インドネシア語版]
53		オリエンテーションガイドブック[ベトナム語版]	
19	『外国人をサポートするための生活マニュアル』役立つ情報とトラブル解決 (日中対訳)	54	オリエンテーションガイドブック[タイ語版]
55		オリエンテーションガイドブック[ロシア語版]	
20	ここ以外のどこかへ! 旅の指さし会話帳21Japan日本語 1 (英語)	56	オリエンテーションガイドブック[ドイツ語版]
21	ここ以外のどこかへ! 旅の指さし会話帳21Japan日本語 2 (韓国語)	57	オリエンテーションガイドブック[フランス語版]
22	ここ以外のどこかへ! 旅の指さし会話帳21Japan日本語 3 (中国語(北京))	58	外国人相談で役立つ法律相談用語集[中国語]
23	ここ以外のどこかへ! 旅の指さし会話帳21Japan日本語 5 (スペイン語)	59	外国人相談で役立つ法律相談用語集[ポルトガル語]
24	教育現場のスペイン語	60	外国人相談で役立つ法律相談用語集[スペイン語]
25	フィリピン語(タガログ語)ー日本語ー英語(併用)辞典&必要想定用語 第5	61	介護の言葉と漢字ハンドブック(インドネシア語版)
26	新・教育現場のポルトガル(ブラジル)語	62	介護の言葉と漢字ハンドブック(英語版)
27	暮らしの医学用語辞典 (ポルトガル語・日本語)	63	介護の言葉と漢字ワークブック
28	暮らしの医学用語辞典 (スペイン語・日本語)	64	看護・介護の言葉と漢字ワークブック やさしい漢字とカタカナ語
29	暮らしの医学用語辞典 (タガログ語(英語)・日本語)	65	インドネシア人看護師・介護福祉士 人材マネジメント手引き

<通訳> 図書タイトル一覧

66	2010年版U-CANの介護福祉士過去問題集	101
67	暮らしの日本語指さし会話帳①フィリピン語	102
68	暮らしの日本語指さし会話帳②ポルトガル語	103
69	暮らしの日本語指さし会話帳③中国語	104
70	暮らしの日本語指さし会話帳④英語版	105
71	暮らしの日本語指さし会話帳⑤韓国語版	106
72		107
73		108
74		109
75		110
76		111
77		112
78		113
79		114
80		115
81		116
82		117
83		118
84		119
85		120
86		121
87		122
88		123
89		124
90		125
91		126
92		127
93		128
94		129
95		130
96		131
97		132
98		133
99		134
100		135

＜日本語指導＞図書タイトル一覧

1	文化初級日本語 I	35	2005-2006 Japanese Language I Book3
2	文化初級日本語 I 練習問題集	36	2005-2006 Japanese Language II Book4
3	文化初級日本語 II	37	2005-2006 Japanese Language III Book5
4	文化初級日本語 II 練習問題集	38	Linguistics and Language Learning Book6
5	JAPANESE FOR YOUNG PEOPLE I	39	技術研修のための日本語れんしゅうちょう
6	JAPANESE FOR YOUNG PEOPLE II	40	外国人子女・帰国子女指導資料 日本語の学習 理科編
7	JAPANESE FOR YOUNG PEOPLE III	41	外国人子女・帰国子女指導資料 日本語の学習 小学校社会科編
8	にほんごかんたん SPEAK JAPANESE BOOK1	42	外国人子女・帰国子女指導資料 日本語の学習 算数編
9	外国人の子どものための日本語 こどものにほんご①	43	帰国・外国人児童生徒日本語指導資料 学校へ行こう! 中国語
10	外国人の子どものための日本語 こどものにほんご②	44	帰国・外国人児童生徒日本語指導資料 学校へ行こう! ポルトガル語
11	外国人の子どものための日本語 こどものにほんご① れんしゅうちょう	45	帰国・外国人児童生徒日本語指導資料 学校へ行こう! スペイン語
12	外国人の子どものための日本語 絵でわかるかんたんかんじ 80	46	帰国・外国人児童生徒日本語指導資料 学校へ行こう! タガログ語
13	外国人の子どものための日本語 絵でわかるかんたんかんじ 160	47	H19年度文化庁委嘱事業「地域日本語教育支援事業」福山ならではの日本語テキスト
14	外国人の子どものための日本語 絵でわかるかんたんかんじ 200	48	だいすきにほんご
15	外国人の子どものための日本語 マリアとケンのいっしょににほんご	49	手をつなごう! 全員参加の教材づくりをめざして
16	外国人児童の「教科と日本語」シリーズ 小学校JSLカリキュラム「解説」	50	日本語の教え方ハンドブック
17	外国人児童の「教科と日本語」シリーズ「JSL国語科」の授業づくり	51	ボランティアで日本語を教える
18	外国人児童の「教科と日本語」シリーズ「算数科」	52	中国人と小学校教師のための学校生活まるごとガイド
19	みんなの日本語 中級 I 本冊	53	ブラジル人と小学校教師のための学校生活まるごとガイド
20	いっぱい話そう! 日本語だけじゃないよ! ニイガタヤポニカ活動素材集	54	どなたときどう使う日本語表現文型辞典
21	にほんご宝船 いっしょに作る活動集	55	日本語授業おもしろネタ集
22	にほんご宝船 教える人のための知恵袋	56	子どもといっしょに! 日本語授業おもしろネタ集2
23	例文で学ぶ漢字と言葉 2級編	57	児童・生徒のための日本語わいわい活動集 (CD付)
24	例文で学ぶ漢字と言葉 3級編	58	日本語学習・生活ハンドブック ポルトガル語
25	学校生活にほんごワークブック 高学年児童・中学生用教材	59	日本語学習・生活ハンドブック スペイン語
26	みんな地球っ子 ~話そう! 遊ぼう! 知りあおう! ~親子の日本語活動集	60	日本語学習・生活ハンドブック 英語
27	掛け算マスター 在日ブラジル人児童のための算数教材	61	日本語学習・生活ハンドブック 中国語
28	割り算マスター日本語クリアー 在日ブラジル人児童のための算数教材	62	日本語学習・生活ハンドブック ハンゲル語
	指導者用	62	日本語学習・生活ハンドブック ハンゲル語
29	小学生の子どもを持つ外国人の親のためのハンドブック	63	日本語学習・生活ハンドブック ハンゲル語
	日本語で学ぶ学校からのお便り	64	日本語の教え方スーパーキット 絵カード 名詞・形容詞・動詞
30	学習語彙5000語 日中対訳	65	絵で教える日本語 絵カード
31	学習語彙5000語 日・ポルトガル語対訳	66	一人で学べるひらがなカタカナ英語版
32	Japanese for JETs Intermediate Text	67	日本語初級1大地 メインテキスト
33	The Use of Japanese Communication and interaction Book1	68	日本語初級1大地 基礎問題集
34	Cross-Cultural Pragmatics and the Japanese Language Book2	69	日本語初級2大地 メインテキスト

<日本語指導>図書タイトル一覧

70	かんじだいすき(一)テキスト	105	新しい国語 四下
71	かんじだいすき(二)テキスト	106	新しい国語 五上
72	かんじだいすき(三)テキスト	107	新しい国語 五下
73	かんじだいすき(四)テキスト	108	新しい国語 六上
74	かんじだいすき(五)テキスト	109	新しい国語 六下
75	かんじだいすき(六)テキスト	110	わくわくさんすう1
76	かんじだいすき(一)漢字・絵カード	111	わくわく算数 2上
77	かんじだいすき(二)漢字・絵カード	112	わくわく算数 2下
78	かんじだいすき(三)漢字・絵カード	113	わくわく算数 3上
79	かんじだいすき(四)漢字・絵カード	114	わくわく算数 3下
80	かんじだいすき(五)漢字・絵カード	115	わくわく算数 4上
81	かんじだいすき(六)漢字・絵カード	116	わくわく算数 4下
82	ひろこさんのたのしいにほんご1	117	わくわく算数 5上
83	ひろこさんのたのしいにほんご2増補版	118	わくわく算数 5下
84	ひろこさんのたのしいにほんご1教師用指導書	119	わくわく算数 6上
85	ひろこさんのたのしいにほんご2教師用指導書	120	わくわく算数 6下
86	ひろこさんのたのしいにほんご1ひらがな・かたかな・かんじれんしゅうちょう	121	あたらしいせいかつ 上
87	ひろこさんのたのしいにほんご2かんじ・ぶんけいれんしゅうちょう	122	新しい生活 下
88	ひろこさんのたのしいにほんご1ぶんけいれんしゅうちょう	123	新しい社会 3・4上
89	ひろこさんのたのしいにほんご1絵カード CD-ROM版	124	新しい社会 3・4下
90	こどものにほんご1 れんしゅうちょう	125	新しい社会 5上
91	こどものにほんご1 絵カード	126	新しい社会 5下
92	こどものにほんご2 れんしゅうちょう	127	新しい社会 6上
93	こどものにほんご2 絵カード	128	新しい社会 6下
94	こどもにほんご宝島	129	新しい理科 3
95	教師コーディネーターのための日本語プログラム運営の手引き	130	新しい理科 4
96	例解小学国語辞典 第五版	131	新しい理科 5
97	例解小学漢字辞典 第四版	132	新しい理科 6
98	あたらしいこくご 一上	133	楽しく学ぶ 小学生の地図帳 最新版
99	あたらしいこくご 一下	134	新編 新しい国語1
100	新しい国語 二上	135	新編 新しい国語2
101	新しい国語 二下	136	新編 新しい国語3
102	新しい国語 三上	137	中学校数学1
103	新しい国語 三下	138	中学校数学2
104	新しい国語 四上	139	中学校数学3

<日本語指導>図書タイトル一覧

140	新編 新しい科学 1分野上	176	かずカード 第2版-0歳から
141	新編 新しい科学 1分野下	177	たべものカード 第2版-0歳から
142	新編 新しい科学 2分野上	178	くだものやさいカード 第2版-0歳から
143	新編 新しい科学 2分野下	179	のりものカード 第2版-0歳から
144	NEW HORIZON English Course 1	180	生活道具カード 第2版-0歳から
145	NEW HORIZON English Course 2	181	動物カード 第2版-幼児から
146	NEW HORIZON English Course 3	182	
147	社会科 中学生の歴史 初訂版	183	
148	社会科 中学生の公民 初訂版	184	
149	社会科 中学生の地理 初訂版	185	
150	新編中学校社会科地図 初訂版	186	
151	にほんごこれだけ！1	187	
152	にほんごこれだけ！2	188	
153	<中学に向けて>かんじだいすき 社会・理科編	189	
154	<中学に向けて>かんじだいすき 国語・算数編	190	
155	日本語学級1	191	
156	日本語学級2	192	
157	いっぽにほんごさんぽ 暮らしのにほんご教室 初級1	193	
158	新にほんご<生活の漢字>漢字み~つけた	194	
159	JSL中学高校生のための教科につながる学習語彙・漢字ドリル(中国語版)	195	
160	進学を目指す人のための教科につながる学習語彙6000語(日中対訳)	196	
161	直説法で教える日本語	197	
162	外国人児童生徒のための支援ガイドブック 子どもたちのライフコースによりそって	198	
163	「移動する子どもたち」シリーズ(2)「移動する子どもたち」の考える力とリテラシー 主体性の年少者日本語教育学	199	
164	「移動する子どもたち」シリーズ(3) 海の方の「移動する子どもたち」と日本語教育 動態性の年少者日本語教育学	200	
165	「移動する子どもたち」のことばの教育学	201	
166	私も「移動する子どもたち」だった 異なる言語の間で育った子どもたちのライフストーリー	202	
167	シリーズ多文化・多言語主義の現在2 「移動する子どもたち」のことばの教育を創造する	203	
168	シリーズ多文化・多言語主義の現在4 「開かれた日本」の構想	204	
169	せかいいっしゅうかるた-国の名前や国旗が覚えられる	205	
170	にっぽんいっしゅうかるた-50音と47都道府県が覚えられる	206	
171	ぐりとぐらかるた	207	
172	漢字カード1集 第2版-0歳から	208	
173	ひらがなカード 第2版-0歳から	209	
174	カタカナカード	210	
175	反対ことばカード 第2版-幼児から	211	